



Воронежский институт высоких технологий – автономная некоммерческая  
образовательная организация высшего образования  
(ВИВТ - АНОО ВО)

УТВЕРЖДАЮ

Председатель приемной комиссии

Ректор \_\_\_\_\_ И.Я. Львович

«27» октября 2022 г.

## **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ**

для поступающих по программам высшего образования – программам  
подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре  
по дисциплине «Иностранный язык»

Воронеж 2022

Программа составлена в соответствии с правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре на 2023/2024 учебный год, проводимого по группам научных специальностей 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика и 2.3.4 Управление в организационных системах.

Институт обеспечивает проведение вступительных испытаний для поступающих из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и (или) инвалидов с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (Глава V. Особенности проведения вступительных испытаний для поступающих инвалидов).

## **СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ**

Вступительные испытания по иностранному языку проводятся в устной форме в виде экзамена. Основной целью вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному (английскому/немецкому) языку является выявление профессионально-коммуникативных навыков и умений в различных видах речевой деятельности, сформированных в высшей школе.

На вступительном экзамене необходимо продемонстрировать основные профессиональные знания, умения и навыки, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении по программам специалитета, либо магистратуры, отражающие профессионально-коммуникативный компонент иноязычной коммуникации, и включающие в себя лингвистическую, социокультурную и прагматическую составляющие, т.е. умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами профессионального общения.

Таким образом, во время вступительного испытания по иностранному языку проверяются следующие умения и навыки:

*Говорение.* Владение подготовленной речью, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала.

*Аудирование.* Умение воспринимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

*Чтение.* Умение читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Проверяемые виды чтения:

1. Чтение, направленное на понимание основного содержания текста.
2. Чтение, имеющее своей целью максимально точное и адекватное понимание с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, обобщение, анализ и группировку информации в целях ее дальнейшего использования в исследовательских целях.
3. Беглое чтение с целью определения круга рассматриваемых в тексте

вопросов и основных положений автора (тексты по специальности).

4. Чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации (научная литература по специальности, в том числе, справочного характера).

## **СТРУКТУРА И ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

Вступительное испытание по иностранному языку включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение и перевод оригинального текста на иностранном (английском/немецком) языке по тематике отрасли изучаемой науки. Объем текста 1800-2000 печатных знаков. Время выполнения – 40-45 мин. Форма контроля: полный письменный перевод со словарем, отражающий стилистические, лексические и грамматические особенности текста оригинала.

Целью данного блока является проверка знания специальной терминологии в контекстной реализации. Предполагается перевод иноязычного аутентичного текста объемом до 2000 знаков по актуальной научно-технической тематике. Требуется от поступающего владения лексикой специальности, знания активной грамматики, стилистических особенностей и структур, характерных для научного текста изучаемого языка.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по широкому профилю специальности без словаря. Объем 1200 печатных знаков. Время выполнения – 15 мин. Форма контроля: краткая передача содержания текста на иностранном языке.

Цель данного раздела заключается в контроле следующих умений:

- ориентироваться в большом объеме иноязычного текста;
- понимать содержательные аспекты аутентичного текста;
- вычленять главную и второстепенную информацию;
- формулировать тезис текста, развивать его в связный текст, соблюдая логическую и формальную связь;
- представлять информацию текста в аннотированной форме с использованием характерных для данного жанра лексических средств.

3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой поступающего в аспирантуру (автобиографические сведения, специальность или профессия, сфера научных интересов).

Цель данного блока – контроль умения кратко определить сферу научных интересов в форме монологического высказывания, сформулировать предполагаемую тему исследования и ее актуальность на иностранном языке (3 минуты). Далее проверяется навык диалогической речи в вопросно-ответной форме (3-4 вопроса), предполагающей владение активной функциональной грамматикой, терминологическим аппаратом по тематике специальности. Поступающему необходимо продемонстрировать навык беглой речи и знание коммуникативных моделей общения на изучаемом иностранном языке.

Вступительное испытание по иностранному языку проводится в следующем порядке:

- во время подготовки к ответу разрешается пользоваться словарями;

- во время подготовки к ответу не разрешается пользоваться справочниками и другими учебно-методическими материалами, а также электронными средствами перевода, средствами связи и электронно-вычислительной техники, за исключением случаев, установленных нормативными правовыми актами Российской Федерации;

- продолжительность подготовки к ответу составляет 60 минут и завершается по истечении времени, отведенного на подготовку;

- по истечении времени, отводимого на подготовку, поступающие в произвольном порядке поочередно садятся за экзаменационный стол и приступают к ответу;

- оценка за ответ на вступительном испытании фиксируется в экзаменационном протоколе председателем комиссии и заверяется его подписью и подписями остальных членов экзаменационной комиссии;

- по окончании экзамена все экзаменационные листы и протоколы передаются ответственному секретарю для хранения;

- ответ на экзамене по дисциплине «Иностранный язык» оценивается в соответствии со шкалой оценивания вступительного испытания.

### **Шкала оценивания вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык»**

**Оценка «отлично».** Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения, необходимые навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, тема исследования освещена полно и глубоко, при ее изложении допущено не более двух лексических и/или грамматических ошибок

**Оценка «хорошо».** Имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического и/или стилистического плана, в высказывании по теме исследования допущены 3-4 лексические и/или грамматические ошибки.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеется 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, высказывание по теме исследования характеризуется ограниченным использованием профессиональной лексики, упрощенными лексико-грамматическими конструкциями, допущено 5-8 лексических и/или грамматических ошибок.

**Оценка «неудовлетворительно».** Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и/или стилистические ошибки, высказывание по теме исследования нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок.

## ЛИТЕРАТУРА

### Английский язык

1. Английский язык для аспирантов = English for Postgraduate students : учебное пособие / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева. — Омск : Омский государственный технический университет, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-8149-2775-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов : учебно-методическое пособие / Л. Р. Газизулина. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2019. — 84 с. — ISBN 978-5-7882-2637-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100525.html> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. — 155 с. — ISBN 978-5-00032-437-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95373.html> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### Немецкий язык

1. Яковлева, А. С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С. А. Еренчинов. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2018. — 86 с. — ISBN 978-5-9961-1616-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>

2. Москалюк, О. С. Немецкий для аспирантов : учебное пособие / О. С. Москалюк. — Барнаул : Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. — 106 с. — ISBN 978-5-7568-1393-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122549.html> (дата обращения: 04.07.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Соколов, С. В. Особенности специального перевода (немецкий язык) : учебное пособие / С. В. Соколов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2020. — 224 с. — ISBN 978-5-4263-0906-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/105919.html> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Мельникова, И. М. Deutsch für Masterstudiengänger (Немецкий язык для магистрантов) : учебник / И. М. Мельникова. — Самара : Самарский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2019. — 91 с. — ISBN 978-5-7964-2181-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс

IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/111352.html> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей